

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Para Pamplona: Un mes, 1'25 Ptas.; tri-  
mestre, 3'50; semestre, 6'75; año, 12'50.  
Fuera de Pamplona: Trimestre, 4 pe-  
setas; semestre, 7'50; año, 14.  
Extranjero: Trimestre, 15; semestre, 25.

# El Eco de Navarra

Diario independiente \* Dos ediciones  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta: Paseo de Valencia, 98  
y calle de San Gregorio, 25, bajos.

PRECIOS DE INSERCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta  
línea; anuncios oficiales en segunda  
plana, 0'50; reclamos, 0'25; anuncios  
preferentes tercera plana, 0'15; anun-  
cios cuarta plana, 0'07 línea sencilla.  
Esquelas mortuorias, según muestrario

## SIEMPRE LO MISMO

Sin duda por aquello de que «los hijos de  
los fieles son más prudentes que los hijos  
de la luz», es un hecho mil veces repe-  
tido el de dar aquéllos a éstos ejemplos de  
conducta dignos de imitación, y a que los  
segundos no saben ó no quieren proceder en  
esta ocasión como debieron, como exigen  
los altos intereses a cuyo servicio se dicen  
estar dispuestos y aún consagrados, sin te-  
ner que tomar ejemplo de la conducta de  
sus enemigos.

La unión de éstos para sus fines comu-  
nes, que forma lamentable contraste con la  
desunión de aquéllos, constituye una prueba  
perpetua, irrefutable, de lo que hemos  
dicho; y lo peor es que ese contraste sub-  
sista a pesar de las dolorosas lecciones que  
la experiencia diaria y cotidiana nos  
proporciona.

Uno de los procedimientos en que más  
constancia muestran los enemigos del Osto-  
lismo, es el de divulgar especies perjuri-  
das a éste en toda ocasión y respecto de  
todo asunto en que tengan interés. Lo he-  
mos notado muchas veces, y juzgamos con-  
veniente repetir, siempre que el hecho se  
realice, esa observación, que debe servir de  
provechosa advertencia, para que no ad-  
quieran crédito las mentiras que los esota-  
stas propalan.

Haec poco tiempo, cuando los setarios  
franceses que trabajan por la separación de  
la Iglesia y el Estado en su nación, afirma-  
ron, para hacer menos odioso ese proyecto a  
los ojos de los católicos de la misma, que la  
Santa Sede estaba deseosa, ó poco menos,  
de que tan abominable proyecto fuese  
pronunciado un hecho, afirmación que fué  
desmentida con informes salidos del Vaticano,  
ó, como los propagadores de la falsedad  
habían dicho, ocultar el mentís que ha-  
bían recibido, y volver dentro de poco tiem-  
po a lanzar la misma especie desmentida.  
¿Verdad (sí, sí) de ser lo que son, es  
eso no burlarse, y lo han hecho.

Un periódico de París ha dicho a sus le-  
ctores, y las agencias telegráficas han transmi-  
tido a todas partes, que el Vaticano, conforme  
al proyecto de separación de la Iglesia  
y el Estado en Francia, tiene planeada,  
cuando esa funesta separación sea  
hecho, una nueva organización de las  
ocelias francesas, y lo que es más, que el  
papa tiene el propósito de apresurar la su-  
chicha separación. Y lanzada la especie,  
algun inocuo lo crea, se quedan sus  
propagadores tan frescos, resueltos, eso sí, á  
rectificar la rectificación, y á repetir la falsedad  
cuando lo juzgan conveniente á sus fines.

Sabe todo el mundo que el Soberano Pon-  
tífice lamenta lo que respecto de los asun-  
tos religiosos ocurre en Francia; saben los  
mismos setarios que el Papa no habla una  
palabra (y ha hablado varias) del plan separa-  
ción que en dicha nación se desarrolla, sin  
cuantificar la acerba afición que tal pro-  
yecto le causa; y, sin embargo, los setarios  
y otra vez insisten en atribuir al venerable  
Vicario de Dios en el mundo senti-  
mientos, juicios, deseos y propósitos con-  
trarios á los que él mismo manifiesta en los  
solemnes actos. La regla volderiana  
polémica, que algo queda es la norma  
de conducta de los enemigos de la Iglesia.

Concursos D'Abbadie  
El jurado del «Concurso anual de poesía» ins-  
tituido por Mr. Antoine d'Abbadie, ha designado  
como tema de la composición aspirante al pre-  
mio de honor, el siguiente episodio:  
SOLDADOS VASCOS  
En el mes de Julio de 1805 en las márgenes  
de El Eco de Navarra. 93

del Rhin, cuatro ó cinco soldados vascos pata-  
can amigablemente y evocan con resignada mel-  
lancía los queridos Pirineos.

Dos de aquellos soldados habían aceptado un  
desafío á pelota que debía celebrarse en las pró-  
ximas fiestas de Baigorri y lamentábanse de que  
el deber les hubiera obligado á partir para la  
guerra sin poder llevar á término el partido con-  
certado.

La ausencia de Harispe no permite esperar  
la concesión de un permiso ó una licencia que  
autorice el viaje á los soldados vascos.  
Mas de pronto, oídeseles á éstos que la ex-  
pedición contra Alemania no debe comenzar hasta  
Septiembre; hay tiempo, por lo tanto para ir  
á disputar el reto y volver á la campafia.

Inmediatamente pónense en camino, llegan á  
Baigorri la misma víspera de la fiesta, acuden  
al triunfo, ganan los soldados vascos el em-  
peñado partido y alegres y diligentes apresúranse  
á regresar á las filas de su regimiento.

Ocho meses más tarde los soldados vascos  
pelean juntos en Austerlitz, y en medio de los  
horrores de la lucha exclaman: «¡Mejor nos ha-  
llábamos en Baigorri...! más p. ocurrieros vencer  
también aquí!»

El anuncio de este Concurso se ha publicado  
en vasco y en francés; hemos traducido esta úl-  
tima versión, y copiamos íntegramente la pri-  
mera, dándole culto á nuestra hermosa lengua  
regional.

EUSKALDUN SOLDADOAK  
Mila zortzi ehun eta bortsan xen, Uztalaren er-  
ditzen: Alamaniarren eta Franziarren arteko ur-  
andiarren bezierroa, lusezparantz euskaldun  
soldado elgarrekio mintz ziren. Euskal herriz  
zuten soles. Ahi beren maudi ederetarik hur-  
bilago balitz!

Badire hetan ba, Baigorriko basteten pilotan  
aritzea hitseman zutenek. Eta oral horra non  
dizen soldado, heririk hain urrun, Bederen, on-  
doan balute Harispe atzitarial Horrek emen  
lezokste banarada harat joateko balimena...  
Bainan garia er da hasiko, Alamaneri buruz, hu-  
rullean bezirik; amartean, balokete astia joan-  
jeneren egiteko.

Badostal eta, hamabortz egunen buruan, hel-  
tan dire Baigorriat. Lesta bezperan chuchen.  
Irbazten dute partida, eta laster, bide beraz,  
sartzen dire beren soldadogo tokian.

Lan ilha:the berantago, han ziren Alemanian  
urrun, Austerlitz hiriko ondano, gudu izgarri  
betean ari, elgarri erraiten zitelarik: «Lekatago  
zukun Baigorri; bainan hemen ere garhait de-  
gaxu han bezala.»

Las composiciones para este concurso, habrán  
de enviarse antes del 15 de Julio á la «Imprenta  
Franco Vasca» calle de Marengo 8, Bayona, ó á  
Mr. Louis Lasserre, calle de Gambetta, en la  
misma ciudad.

## En la Audiencia

INFORMACION JUDICIAL  
Sumarios  
Estella.—Contra F. O. por daños.  
Idem.—Contra B. P. por hurto.  
Pamplona.—Contra T. M. y otros, por hurto.  
Idem.—Contra R. M. por hurto.  
Tudela.—Contra M. B. por lesiones.  
Idem.—Por lesiones, sin procesado.  
Idem.—Por publicación de una hoja.

Señalamientos  
Estella.—Juicio oral en causa contra Conrado  
Ocerena, por atentado. Licenciado señor Laca-  
rra, representantes señor Arraiza.  
Tudela.—Otro, contra Casiano Escio, por le-  
siones. Licenciado señor Arana; 7 testigos.

## Peregrinación Eucarística española á Roma

Con motivo del Congreso Eucarístico Inter-  
nacional y grandes fiestas que bajo la presiden-  
cia del Papa han de celebrarse en Roma, en San  
Pedro, Vaticano y sus jardines, del 1.º al 6.º de  
Junio próximo, el Centro Eucarístico de España  
organiza una peregrinación en las siguientes  
condiciones:

Partirá de Hendaya el 27 de Mayo, descansa-  
rá en Lourdes, en Génova y en Pisa, y el 31  
llegará á Roma por la mañana. La estancia en Ro-  
ma será de quince días, para verlo todo con co-  
modidad y poder hacer alguna excursión por  
Italia. El regreso se verificará el 14 de Junio,  
visitando Marsella, para llegar á Port Bou, Es-  
paña, el 17. Ya en Barcelona, será muy fácil á  
los peregrinos visitar Monserat. La peregrina-  
ción se disolverá en Zaragoza, visitando á la  
Santísima Virgen del Pilar, para ganar las gra-  
cias del Jubileo.

Comprendido billete de ida y vueltas de Hen-  
daya Roma-Port Bou, ómnibus, alojamiento,  
mantención y propinas en los hoteles durante  
es permitido desterrarlos de nuestra me-  
moría, siquiera una ó dos semanas, hasta  
ponerlos á una distancia conveniente desde  
donde pudiéramos mirarlos, ya con tran-  
quila indiferencia, bien como un grato re-  
cuerdo? Porque vuelven importunos sobre  
nosotros, como persiste el sabor del vino de  
la víspera, provocando dolores de cabeza,  
laxitudes y esas buenas intenciones para el  
pervenir, que debajo de la tierra forman el  
pavimento eterno de un gran Estado y so-  
bre su superficie no duran, por punto ge-  
neral, sino hasta la hora de comer.

el viaje por el extranjero, cuesta: en 1.ª clase,  
625 pesetas; en 2.ª, 525, y en 3.ª, 355.

Los gastos del peregrino desde un punto de  
partida á la frontera y regreso, corren á cargo  
del mismo. Los ferrocarriles españoles rebujan  
del 27 al 52 por 100, aproximadamente, en las  
tres clases de billetes. A mayor recorrido dentro  
de cada línea, mayor rebaja.

Las inscripciones se hacen en todas las Se-  
cciones Adoradoras nocturnas de España hasta el  
18 de Mayo, y en el Centro Eucarístico, Valverde  
19, en Madrid, hasta el 20 inclusive. En los mis-  
mos sitios se reciben inscripciones para el Con-  
greso.

## Cháchara

Ya se han pasado las fiestas  
del famoso Centenario,  
y ya el amigo Cervantes  
está en paz descansando,  
que no le estorba ya nadie  
con voces, ruidos, ni cantos,  
con versitos y concursos  
con discursos muy sobrados  
de longitud, de palabras,  
pero de sentido ócraso;  
con músicas y danzinas,  
con fuegos y chupinazos,  
con coronas de laureles  
y coronas con cintajos.

Todo ha pasado cual pasen  
los débiles fuegos fatuos  
sin dejar más que un recuerdo  
débil, pobre, triste, vago.  
Débil porque no hubo fuerzas  
bien capaces de alentarlo;  
triste, pues no ha sido digno  
del gran ingenioso hidalgo  
ni del amigo Cervantes  
ni del Escudero Sancho  
ni de Duñecas. Vago,  
por eso mismo que ha sido  
débil, triste fuego fatuo.

Nadie se esperaba menos  
de este país desdichado  
de toreros, cuyo arte  
es por todos admirado;  
de este país donde el genio  
vive ya heco muchos años,  
donde cualquiera vecino  
es tan grande literato  
que resulta Don Quijote  
poco menos que un esano  
comparado con los muchos  
Quijotes que van pintado  
tantos genios de las letras  
tanto insigne literato.

Ya se han pasado las fiestas  
del famoso Centenario;  
mejor, porque es Cervantes  
está ya descansando.

## Betelu-Lecumberri

UN RETO  
En contestación al desafío que hacen «Tres jó-  
venes pelotaris de Lecumberri á jugar un parti-  
do de pelota á mano en el fronton de dicho pue-  
blo, á los tres mejores pelotaris que se presen-  
ten del valle de Aratz», desafío que aparece en  
las gacetas de El Eco de Navarra corres-  
pondiente al día 8 del mes actual, se participa á  
esos tres jóvenes pelotaris de Lecumberri para  
su conocimiento, que el sport pelotístico con los  
aficionados del valle de Aratz, pueden aprove-  
charse de la bonita combinación que estos les  
ofrecen en los tres partidos siguientes:

1.º Dos pelotaris de Aratz á dos de Lecum-  
berri con pelotas de diez reales, en el fronton de  
Lecumberri.  
2.º Dos de Aratz á tres de Lecumberri con  
pelotas de diez reales en el fronton de Betelu.  
3.º Uno de Aratz á dos de Lecumberri con  
igual clase de pelotas (de 10 reales), y á 25 tan-  
tos en el fronton de Betelu.

Para cualquiera de los tres partidos preceden-  
tes, se jugarán 500 pesetas por cada bando.

Si los jóvenes pelotaris de Lecumberri desean  
jugar todos ó cualquiera de estos partidos en las  
condiciones expresadas, pueden pasar á la Al-  
hóndiga de Betelu á depositar, sin concepto de  
señal, la cantidad que crean conveniente.

NUEVO MEDICO  
Ha tomado posesión del cargo de médico tí-  
tular del Valle de Aratz el que lo ha sido, hasta  
hace pocos días, de Vidania (Guipúzcoa), don  
Joaquina Lizarraga, á quien dá la bienvenida y  
felicitación por su nuevo destino.

El correspondal.  
11 Mayo de 1905.

## Del extranjero

### Rusia y Japon

Después de la concentración  
Tokio.—Desde que en el Japon se tiene  
la certidumbre de haberse unido las escua-  
dras de Rodjajevsky y Nebogtoff, reina  
cierta inquietud no sólo por lo que al espiri-  
tito público se refiere, sino también por lo  
que respecta á las impresiones que dominan  
en los centros oficiales.

Los japoneses inclinados á creer, y esto  
justifica la inquietud de que hablamos, que  
la concentración naval de los nuevos estable-  
cimientos de superioridad de fuerzas sobre la es-  
cudra del almirante Togo, á pesar de lo  
considerablemente aumentada como últi-  
mamente ha sido.

### Cómo se unieron las escuadras

Durante la travesía de Nebogtoff hacia  
Sigon, púsose en contacto éste con los bu-  
ques aviso de Rodjastjensky.

Estos buques transmitieron órdenes á Ne-  
bogtoff para que se dirigiera á una latitud  
determinada, en alta mar, en vista de la  
rigurosa prohibición de Francia de que las  
dos escuadras se uniesen en aguas jurisdic-  
cionales.

Nebogtoff entonces dirigió su rumbo al  
sitio designado, donde á las cuatro de la  
tarde se le unió la escudra de Rodjastjens-  
ky.

## Erro

En el correo de hoy ha marchado para  
tomar posesión de la parroquia de Urdain,  
para la que fué nombrado, el joven é ins-  
truido párroco propietario hasta ayer de la de  
Lizasoain, despidiéndose el domingo último  
de sus feligreses, quienes han sentido viva-  
mente la ausencia de su muy estimado Pá-  
rroco don Mariano Goñaraena, lo propio  
que todos sus amigos de este valle.

Mañana jueves, probablemente, tomará  
posesión de aquella parroquia. Pueden es-  
tar satisfechos y contentos los urdianeses  
don tan laborioso y virtuoso Pastor, para  
quien ruego al Señor conceda cuantas mer-  
cedes necesite para desempeñar con acierto  
su tan importante misión.

Desde el día 2.º del actual mes se cele-  
bran en este pueblo y otros del valle las  
consabidas Flores de Mayo, luciendo vistosos  
y elegantes trajes las angélicas, así como sus  
agraciadas voces infantiles ya en sus ofreci-  
mientos como en sus tiernas despedidas; to-  
do ello en honra y gloria de María y para  
que derrame sus bendiciones sobre esta in-  
grata sociedad.

## Las Fiestas del Quijote

EN NAVARRA  
Elizondo

El acto literario de homenaje á Cervantes ce-  
lebrado en la Escuela de primeras letras de Eli-  
zondo puede considerarse como un aconteci-  
miento en cuya realización se han puesto de re-  
lieve los grandes conocimientos que poseen esos  
jóvenes escolares en las diferentes materias de  
que han sido examinados.

Sabíamos que Elizondo era un pueblo culto,  
pero la elocuencia de los hechos nos convancen  
de que no en vano ostenta tan honroso título.

Sabíamos las excelentes cualidades que sien-  
pre han adornado al meritorio maestro don  
Eugenio Yarnoz, pero con setos como el de ayer  
ha sobrepasado á todas las más refinadas ex-  
taba. La señora y Whisker los miraban co-  
mo de costumbre.

—Conque, Cristóbal—dijo Mr. Garland,  
—¿has hecho un nuevo amigo?  
—Usted dispense, señor: no he oído—  
respondió Kit, mirando abajo desde la es-  
calera.

—¿Has hecho un nuevo amigo, según me  
ha dicho Mr. Abel?  
—Ahí sí, señor, sí. Se ha portado muy  
generosamente conmigo, señor.

—Me alegro de saberlo replicó sonrien-  
do su amo.—Está dispuesto todavía á ser  
más generoso, Cristóbal.

gencias. Lo improbable del trabajo, la brevedad del  
tiempo para su preparación y otros obstáculos  
del momento, nada le ha arredrado; antes bien  
le hemos visto animoso trabajando desinteresada-  
mente en favor de la ilustración de esos jóve-  
nes, cuyos deberes han sido recompensados con  
los aplausos del vecindario de Elizondo que  
unánimemente le ha aclamado.

—He aquí el programa de las fiestas de Cor-  
vantes.  
A las primeras horas de la mañana, la banda  
de músicos recorrió las calles de la localidad to-  
cando alegre diana.

A la 10 de la mañana tuvo lugar el solemne  
acto literario en la escuela pública con arreglo al  
siguiente programa:  
Primera parte.—Anuncio del acto literario por  
el niño Bas María.—Discurso del profesor rela-  
tivo á la obra como educativa y moral.—Recita-  
ción de la poesía Y era manco por Ignacio Ura-  
sola.—Bígrafos de Corvantes preguntada. Á los  
niños del certamen.

Segunda parte.—Lectura de las poesías si-  
guientes.—De cómo nació el Quijote.—Un mi-  
nistro Quijote.—Ante el busto de Corvantes.—  
A. D. Quijote.—La opinión pública.—La Esca-  
la.—La jura de la bandera.—Doce duros por un  
barro.—El barbero de S. M.—La vida es sueño,  
—Si iras eterno.—Diálogo entre Biblioteca y Ro-  
cinante.—La lógica de un borracho.—Himno á  
Corvantes.—Por los niños del certamen.

Tercera parte.—Exámen de la sección su-  
perior de la clase.—Discurso final del acto, de sen-  
tidas frases de admiración al Maestro y discipulo  
por don Francisco Echeñique.

Por la tarde una rondalla de flautas y gita-  
ras obsequió á las autoridades tocando varia-  
das composiciones.

Para terminar, uno mi más pobre pero entu-  
siasta felicitación al maestro de cuya dirección  
recibí los primeros consejos y sabias instruc-  
ciones que nunca jamás se borrará de mi me-  
moría.

Me enorgullezco como bastaría que soy, de  
que en este rincón de basconia se haya rendido  
un tributo de homenaje al mejor cultivador de la  
bella lengua castellana.

¡Gloria á Corvantes, gloria al Quijote la joya  
más preciada de la literatura española!

## Legaria

Celebróse en esta localidad una solemne misa  
costeada por la distinguida maestra y dedicada  
al inoltrable Cervantes.

Más tarde los niños salieron en alegre tropel  
por las calles, en las que recogieron abundantes  
vitulinas para celebrar después una animada  
y buena merienda.

Los tierros escolares dieron una nota como-  
vedora, dirigida-se á casa del desgraciado  
Arbeo que, como recordarán nuestros lectores,  
fué gravemente herido al volverse una esca-  
pala que le arrojó desde lo alto del campanario  
á la plaza del pueblo.

A casa del joven Arbeo llevaron espon-  
táneamente los niños parte de lo recogido para  
la merienda.

En esta localidad han dejado impresión gra-  
tísima las fiestas del Quijote.

## Peralta

En la mañana del día 8 los niños de ambos  
sexos al frente la «Rondalla Escolar» compuesta  
de niños asistentes á la escuela, dirigidos por el  
toque de alegre diana, á la iglesia parroquial  
con el fin de oír la misa que en honor á Cor-  
vantes se celebraba. La misa fué cantada, y en  
ella fuimos sorprendidos al escuchar en el mo-  
mento solemne de alzar al Todopoderoso, los  
acordes de la Marcha Real, así como el alegre  
pasodoble al finalizar el Santo Sacrificio, ejecu-  
tado por la mencionada «Rondalla Escolar»  
dirigida por el niño Jesús. Dejado de 12 años  
de edad. Imposible parece que niños de tan po-  
cos años puedan desempeñar tan admirable-  
mente el papel de músicos.

A las diez de la mañana dió principio la v. l. a  
de en el local de la escuela de niñas que tan há-  
bilmente dirige don Pedro González, profesora-  
mente adornado con arcos, flores y mástiles; é  
en que concurren el digno alcalde don Carlos  
Arcevilla, nuestro querido párroco don Esteban  
Sola acompañado del coadjutor don Antonio  
García, los niños de ambas escuelas y sexes  
y un público numeroso.

Recitáronse preciosos trabajos por los esco-  
lars; la niña Mariana Merino recitó una hermosa  
poesía «A Cervantes» compuesta por don Félix  
Merino, que fué escuchada con profunda aten-  
ción y aplaudida con entusiasmo. Otra niña lí-  
mada Juliana Galau expresó con ganancia la  
lírica poesía «Un consejo» y fué igualmente ova-  
cionada. Pero cuando llegó el entusiasmo á su  
mayor grado, fué á escuchar los alegres himnos  
á Cervantes, original uno del maestro don Pe-  
dro González, obsequiando como premio á su tra-  
bajo un splanco general y la repetición; y otro  
del inteligente director de la banda municipal  
don Gerónimo González, que también fué muy  
aplaudido.

El joven é ilustrado maestro literario don Juan  
Larreta dió lectura á un bonito discurso en el  
más salario que yo; no digo tratarte con  
más cariño y confianza, pero sí, con segu-  
ridad, darte más dinero, Cristóbal.  
—Bueno; pues á pesar de todo...  
—Espera un momento—interrumpió mis-  
ter Garland.—No es eso todo. Has sido un  
fiel servidor para tus antiguos amos, según  
yo tengo oído; y si ese caballero los encuen-  
tra, como se ha propuesto hacerlo por todos  
los medios posibles, no dudo que, estando á  
su servicio, hallarías tu recompensa. Ade-  
más—añadió Mr. Garland con más solemnidad,  
tendrías el placer de estar otra vez en  
relación con las personas á quienes más  
fiestas un afecto tan grande y desinteresado.  
Debes pensar todo esto, Cristóbal, y no pre-  
cipitarte en tu elección.

Kit sintió un dolor punzante, una con-  
goja momentánea, al afirmarse en la reso-  
lución que había formado ya, cuando este  
último argumento acariciaba sus pensa-  
mientos dulcemente y le anunciaba la rea-  
lización de todos sus sueños y esperanzas.  
Pero se desvaneció en un minuto, y respon-  
dió con tono firme que el caballero haría  
bien en buscar á cualquier otro, como p-  
saba que debía haber hecho desde el  
cipio.

—El no tiene derecho á pens-  
había de marcharme para irme  
Kit, volviéndose de nuevo, de  
algunos martillazos.—¿C-  
loco?  
—Podría creerlo, Cri-

WELL Y SU ABUELO  
haciendo grandes planes para  
del próximo trimestre. Entonces  
en hombros á Jacobito, y dando  
á su madre y un beso al chiquitín,  
acercóse á ganar su casa alegre

CAPITULO XXXVII  
de esa vaga especie de tedio que  
opresora de nosotros á la mañana si-  
guiente, y algo quebrantados sus entu-  
siasmados de la última noche por el fresco de  
la mañana y por la vuelta á sus obligacio-  
nes y á sus trabajos diarios, se fué á buscar  
con su madre al lugar convenido,  
despidiéndose de no despartar á su familia  
y á las niñas, y dejando el dinero sobre la chi-  
quiti, escribiendo con yeso un aviso para  
que la atención de su madre sobre el  
carísimo hijo. Hecho esto salió con el  
corazón un poco más pesado que los bol-  
sillos, pero en medio de todo, sin gran aba-  
yendo los días de fiesta. ¿Por qué han de  
esta melancolía? ¿Por qué no nos

que nos dió á conocer los hechos más salientes de la vida de Cervantes.

Nuestro querido párroco, antecediendo y con lágrimas que pagaban por asomar á sus ojos por el resultado de la velada, se despidió recomendando á los niños el amor al estudio y al trabajo y obsequiándolos con libritos, estampas y signa metálico.

Las dignas profesoras doña Antonia Laborda y doña Mónica Argó fueron muy felicitadas por la organización del festival, así como también los señores maestros.

Escuelas Pías de Estella

Tenemos noticias de que la fiesta organizada por los RR. PP. Escolapios de Estella en honor de Cervantes ha constituido un verdadero acontecimiento.

Sentimos la pena de no poder detallar punto por punto, el hermoso espectáculo que en aquel soberbio local, artísticamente adornado, se celebró. Nos lo priva el poco espacio de que disponemos.

La velada estuvo presidida por el reverendísimo P. Propósito, General de las Escuelas Pías, señores Alcaldes, Teniente coronel jefe de la guarnición, Arzobispo y P. Rector de Estella y P. Rector de Iruya.

La parte literaria, cuyo programa publicamos íntegro en su día, fué brillante y objeto de ovaciones entusiastas.

La parte teatral empezó con la representación de un juguete cómico improvisado por un joven de Iruya que á la vez que revela sus dotes para este género de poesía evidencia condiciones para llegar á ser un buen dramaturgo. Titulábase su producción «El Vuelo de Clavileño».

A continuación púsose en escena «El loco de la guardilla» bellísima zarzuela tanto en la parte literaria como en la musical. Todos los niños actores se portaron como verdaderos artistas en el desempeño de su papel. No queríamos hacer distinción alguna, sin embargo, no podemos menos de dar mil felicitaciones al alumno que desempeñó el papel de José Calzonjas, que con su preciosa voz de tiple mereció repetidos aplausos en las diferentes partes de la zarzuela.

El niño que dió lectura al romance «Era guerrero y poeta» mereció también nutridos aplausos por su entonación robusta y gracia en la acción.

Nada hemos dicho todavía de la parte musical. Más después de dar la más entusiasta enhorabuena al señor Ugarte autor de las preciosas sinfonías que se ejecutaron, añadimos cuatro palabras sobre los cantos corales, que estuvieron á cargo del numeroso coro de jóvenes de Iruya. Del «Himno á los fueros» de Gorriti, nada habremos de decir por ser muy conocido.

Al terminar la primera parte de la velada dejáronse oír las inimitables armonías del Arre Moreu de Raventós, quedando todos los presentes en el más completo silencio para poder admirar las bellezas de tan precioso canto.

Finalmente, para coronar la velada el citado coro desde el escenario interpretó el inmejorable canto bético «Los Ners de las Almorjeras» de Olavé bajo la dirección del R. P. Caballero.

Acercá de la excelencia del canto diremos fundándonos en el testimonio de los mejores críticos, que en su clase es el mejor canto que hasta el día se conoce. De la perfecta interpretación, que los jóvenes escolapios le supieron dar, testigos los señores militares y demás entendidos en el arte, que honraron el acto con su presencia.

Mil piácamas á los RR. PP. Escolapios de Estella, que tan dignamente ejercen su ministerio en la educación de la juventud; mil piácamas y enhorabuena á los jóvenes escolapios de Iruya, que tan notablemente contribuyeron á la mayor solemnidad de este acto; loor y gloria al gran Calzonjas y á su inmortel obra la Escuela Pía, que sabe con tales actos hacer autorío en entusiasmo por la literatura y gloria de la patria, y la influencia que por medio de la educación de la juventud, ejerce en bien de la sociedad.

Larraga

Nuestro estimable corresponsal nos dá cuenta de haberse celebrado con gran animación en esta localidad las fiestas del Quijote.

Celebróse un festival musical literario entre cuyos números principalmente aplaudidos, figuran un «Himno á Cervantes» por los niños de D. M. P.; un discurso del maestro don Fernando Marín, muy notable y una biografía de Cervantes por la maestra doña Pilar Langarita, aplaudidísima.

En la parte musical distinguéronse los señores Hualde, Sánchez y otros; en la parte literaria los niños Federico Torrealba, Espantado Cortés, Andrés Corera, Julian García y Emilia no Moncayo.

Los coros de niñas y niños muy bien, demostrando los deberes de sus respectivos maestros señora Langarita y señor Marín.

Coronación y peregrinación

A NUESTRA SEÑORA DEL PILAR de Zaragoza

Madrid 9 de Mayo.

Señora doña Petra García de Lascano.— Pamplona.

Muy señora mía y de mi mayor consideración y respeto: Adjunto le remito un talón gran velocidad, de una caja que contiene las tarjetas y medallas de los peregrinos, correspondientes á los boletines que V. me ha enviado.

Aunque pasado mañana le enviaré nota detallada de los trenes especiales, con las horas de salida y de paso por todas las estaciones, le puedo adelantar las noticias siguientes para que cuanto antes las haga llegar á conocimiento de los interesados.

El día 30 de Mayo arrancará un tren especial de Alsasua y que recogerá los viajeros de este punto, Bascoas, Echarrí-Aranaz, Huarte-Araquil, Iruyaun, Zuasti, Pamplona, Noain, Biarzun, Carrascai y Garinoin. Saldrá al medio día para llegar á las seis de la tarde próximamente á Zaragoza.

El mismo día 30, arrancará otro tren especial de Tafalla y recogerá los peregrinos de Tafalla, Beire, Pitillas, Caparros, Marolla, Villafraanca, Gastejon y Tudela. Este tren llegará á Zaragoza también alrededor de las seis de la tarde.

La función religiosa será el día 31, festividad de Nuestra Señora del Amor Hermoso y acudirán también los peregrinos de la Rioja.

Al regreso de los trenes especiales, tendrá lugar el día 1.º de Junio al medio día, para llegar á Alsasua y á Tafalla cerca de las seis ó las siete de la tarde.

A cada peregrino de los trenes especiales se le indica en la tarjeta la estación de partida, que como usted vé, es la que ellos indican en sus boletines y la que más les conviene, puesto que no tienen que preocuparse sino que el tren los va recogiendo á todos.

Conviene sin embargo, que por los medios de propaganda que usted cree mejores, se le diga esto con claridad, así como es necesario que luego se le anuncie la hora en que deben tomar el tren.

Para evitar aglomeraciones en las taqui-

llas á última hora, las compañías tienen á la venta los billetes desde el día 5 de estos meses y es muy conveniente que en las estaciones donde toman el tren un número grande de peregrinos, como Pamplona, Tafalla y Tudela, los adquieran con anticipación.

Todos los peregrinos deben firmar sus tarjetas y entregar el cupón que se les dá juntamente con la tarjeta.

Los que van aisladamente tendrán billetes valederos por ocho días que podrán utilizar desde el 15 de Mayo al 10 de Junio, pero conviene animarlos para que coincidan en Zaragoza con los peregrinos de los trenes especiales, y asistan á la función del día 31.

Dentro de un par de días le hablaré de alojamiento.

En este momento le su carta de usted á la Condesa de Xiquena y propondré á la Compañía el regreso de los trenes especiales el día 31 á las seis ó las siete de la tarde. La llegada á Zaragoza osea será difícil variarla.

Se despide de usted afectuosamente y atento seguro servidor q. b. s. m.

PEDRO P. DE ALARCON.

La Junta local de señoras pone en conocimiento de todas las personas que se hayan inscrito para acudir á la peregrinación de Nuestra Señora del Pilar, que desde el lunes 15 del corriente se distribuirán las medallas y demás documentos en el Palacio del señor Obispo de diez á una por la mañana y de cinco á siete por la tarde.

DE CORELLA

TRISTE PRESENTE

Dignos de todo elogio son los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y propietarios todos de esta ciudad para hacer frente á las calamidades que nos rodean y gracias á ellos hace dos días que se reparte á la clase necesitada un rancho de arroz, garbanos y tocino, bien condimentado, que reune todas las condiciones que se pueden desear; pero esto, por desgracia, no será suficiente á mi humilde juicio, para contener la miseria que hoy existe y que por mucho tiempo ha de existir.

No puede haber pueblo en la hermosa ribera de Navarra que se encuentre en las desgraciadas circunstancias en que se encuentra Corella. Perdidos por falta de agua los sembrados, de sequía, y próximo también á encender lo propio con los del regadío; perdida en principal riqueza de las viñas, medio muertos los olivares por varias causas y sin trabajo todos los jornaleros, pues todo se encuentra paralizado, el hambre crece cada día más y más, y se necesita para salir de tan terrible estado el concurso de otras entidades porque Corella por sí sola no lo puede remediar.

Si Dios me lo permite, iré por medio de cartas, desarrollando ideas y proyectos que, de poder llevarse á cabo, vendrán á hacer menos efectiva la situación de mi siempre querido pueblo de Corella.

El corresponsal.

10 Mayo 1905.

Dentoleras

Conservo un gratísimo recuerdo de las fiestas del Quijote.

Un gaban que parece un asiento de rejilla, según me lo dejaron los fuegos artificiales.

Y eso que eran artificiales nada más. Si llegan á ser naturales (menudo auto de fé que se arma en mi indumentaria).

Cuando van á quemarse fuegos de estos en Pamplona, ya procuraré yo enterarme de si son de esa especialidad que dá el estallido á dos centímetros de la cabeza del pacífico mirón.

Porque á mi no me la dan con la hermosa luminaria, y me compré un gaban de sustancia refractaria.

¡Infel! aleva, perjure, faese, engañosa, traidora... que alegre y deslumbradora has llegado, á la ventura sin rumbo, norte, ni guía presentando á las miradas de gentes afortunadas juegue, lisonja y alegría.

¡Y yo que siempre creí que no eras mala persona! ¡Y te vienes á Pamplona y hasta te escondes de mil ¡Anda con Dios! La igualdad es un cliché progresista... Apartate de mi vista, ¡Te retiro mi amistad!

No es á niña cursi ó loca á quien denostar me place... ¡Esa Lotería...! Qué hace que viene aquí y no me toca?

El distinguido pato que se fugó de la Tacconera sigue bien en su importante salud.

Río arriba, río abajo, hacia el lao de Rochapes, sigue el ilustre palmipedo en placidísima juegue, sin que haya quien le eche mano ni de su sitio le mueva. ¡Pero, hombre! No ¡pero pato! ¡Si ya han pasado las fiestas!

FULANEZ.

ADMINISTRACION FORAL

Con destino á las demarcaciones número uno de las carreteras del valle de Salazar y de Campsas y Urros, han sido nombrados peones camineros Jacinto Iñubeta y Petronilo Iribarren.

Fueron admitidos en el Manicomio los dementes Antonio Martínez, de Cintreñigo y Degracias Echeogoyen, natural de Oseiza y residente en Zaragoza.

Se autorizó al Ayuntamiento del distrito de Aherin para tomar un préstamo de cuatro mil pesetas, y se le ordenó manifieste qué clase de trabajos se ejecutan en esta capital para la confección del catastro.

Fué autorizado el Concejo de Lecumberri para vender un terreno.

Se declaró á don José Isaguirre exento para desempeñar los cargos de Alcalde y concejal de la villa de Huarte.

Se resolvieron en sentido negativo, las

reclamaciones catastrales de don Francisco Balda, de Villatuerta, don Wladimir Zanowsky, de Marolla y don Marcelino Polón y consortes de Fustiñana.

Carta del señor Vieta

Sr. Director de El Eco de NAVARRA. May señor mío: Raego á Vd. me haga el favor de publicar en el periódico de su digna dirección la siguiente

CARTA ABIERTA Sr. D. Manuel Jimeno.

Mi estimado compañero y antiguo amigo: En El Eco del 28 del pasado leí con gran sorpresa en su artículo Insistimos (1) el párrafo que dice: «Y esto que digo de algunos municipios lo voy á decir de algunos médicos. Un médico fué el que se de estas andanzas por que le pillaba el sueño, y con él un cacicaco, así ayudado de un secretario municipal y un diputado del distrito de leyes anacrónicas para sentar un rotundo no sé qué. Uno ó varios médicos han sido los que después de ese alarde de fueroismo emagré han cogido la Instrucción y con ella en la mano quieren seguir caqueando, mangoneando é imponiéndose. Esto no puede ser, no debe, no será.»

Yo no sé á quien se refiere Vd. en el mencionado párrafo, pero como por ser delegado de la asociación de médicos titulares de Navarra he tenido que intervenir en algunos asuntos y pudiera creerse que se dirige Vd. á mí, desean evitar discusiones públicas, le escribiré el 29 suplicándole me aclarara ese concepto.

No recibí contestación, pero en un diario del 8 del actual me lo dió indirectamente diciendo: «Me propongo no contestar á cuanto se dice y apenas deslice sobre el asunto de los médicos titulares y su acción con los fueros hasta tanto que lo juzgue oportuno y conveniente.»

Persuadiendo en mi idea de saber si el párrafo antes transcrito se refería á mí ó no, y de evitar publicidad, volví á escribir á usted el 4 del corriente por intermedio de un compañero y amigo de ambos, que en carta de ayer me dice que recibí usted la mía, pero que no puede contestarme porque no tiene tiempo para ello.

No pudiendo ni debiendo continuar en la duda de si las referidas acusaciones se dirigen á mí ó no, me voy en la precisión de dirigirme al público que de ellas se enteró para manifestar que jamás me he servido de la delegación para castigar, mangonear, ni imponerme á nadie, y al usar ó cualquier otro oron lo contrario que lo diga francamente y oten el hecho ó hechos á que se refiera, para probarle que está equivocado.

Agradezco aunque con sentimiento por mi falta de repos y por las molestias y ocupaciones que representa, la confianza que en mí depositaron los compañeros: he hecho y haré en lo poco que me falta para terminar mi cometido, cuanto en las difíciles circunstancias que me han atravesado y a travésamos, he creído conveniente al bien de la asociación, pero sin ir más allá nunca de lo que la mayor corrección aconseja.

Nunca conté á usted la asociación en su seno, y aunque pudiera aplicarse aquello de que *qui non est mecum contra me est* para deducir que es usted uno de sus enemigos, y hay que añadir si no haber solicitado formar parte del cuerpo de titulares, no por eso le consideraría como tal por actos posteriores de usted en que ha podido y debido ayudar á estos, no precisamente por ir con ellos, sino para coadyuvar á los nobles fines que perseguían; dan motivo para suponer que, si no ha sido enemigo declarado de ellos, ha sido usted un enemigo encubierto, y como precisamente estos actos se relacionan con la cuestión hoy pendiente, voy á recordárselos.

No será tan ínfima la memoria de usted que haya olvidado que hará un año, cuando por las negociaciones entabladas á nuestra instancia con la Diputación (prueba de que somos forales) se nos pidió un plan de reforma sanitaria para Navarra, le escribí disolviéndole que deseábamos que dicho plan abarcara todos los servicios médicos de la provincia (municipales y provinciales), y que tuviera la bondad de consultar el caso con sus compañeros del hospital: yo no sé cómo les consultó usted, ni si procuró que se editaran á nuestros deseos; lo que sí sé es que su contestación fué negativa, y tuvimos por ella que modificar el referido plan concretándonos á los servicios médicos municipales.

Una vez ultimadas estas negociaciones oficiales y después de aprobado el proyecto por la comisión mixta de Diputados, é individuos de la asociación de titulares, previamente designados al efecto, se presentó dicho proyecto á la Diputación, la cual no lo aprobó oficialmente, porque por entonces no había llegado al momento de hacerlo; pero le dieron el pase todos menos uno de los señores que la constituyen (según noticias que no pasan de particulares y confidenciales); aquellos tarde un señor diputado habló con usted del asunto, y usted, en vez de procurar que aquello se ultimara, le hizo ver no sé qué defectos en el proyecto, y hasta puso en él de su puño y letra algunas anotaciones, con lo cual aquellas negociaciones que estaban para terminar satisfactoriamente, se rompieron porque al día siguiente se redactó la enmienda de los contratos primeros por cuatro años y la reelección limitada, que la asamblea provincial de la asociación consideró inadmisibles; de modo que, aun suponiendo que la siembra de usted fuera en terreno bien dispuesto, parece deducirse que tiene usted culpa en el fracaso de estas negociaciones, origen del conflicto actual.

Tales son los hechos, rápidamente relatados, que la conducta de usted me obliga á dar á la publicidad, para que los lectores imparciales juzgan.

Estas discrepancias de criterio no obstan para que me repita de usted afectísimo amigo y seguro servidor Q. S. M. B.

ANTONIO VIETA. Murillo el Fruto 8 de Mayo de 1905.

En el Ayuntamiento

Bajo la presidencia del señor Alcalde y con asistencia de los señores Solano, Aldaz (don A.), Oiganda, Azarain (don A.) y don F., Garbalena, Ayala, Benjullian, Iundain, Golcochea, Gayarre, Espinosa y Sanchez y Marco dió principio la sesión á las cinco y treinta y cinco minutos.

Se aprobaron el acta de la anterior y las cuentas y libramientos.

Don Miguel García Tafón, Presidente de «La Conciliación» Sociedad protectora de obreros, solicitó se le conceda el Teatro Gayarre para el día 14 del corriente mes, con objeto de celebrar una Junta general y algunos festejos.

Se acuerda conceder el local solicitado. Pasa á la comisión de Fomento una instancia de D. Tomás Echeverría, que en nombre de todo el personal del ramo de la limpieza pública, manifiesta que en caso de enfermedad de alguno de ellos, está el resto del personal dispuesto á sustituirle, y solicita que cuando esto no da se abone el sueldo al enfermo.

A la de Hacienda una instancia de don Diego Villegas, caminero municipal que solicita la jubilación.

El señor Presidente de la Sociedad Corsal Orfeón Pamplonés, manifiesta que en sesión celebrada el día 9 del corriente por dicha Sociedad, se tomaron los acuerdos siguientes:

Ingresar en la Tesorería del Excmo. Ayuntamiento la cantidad de cien pesetas con destino

(1) Insistimos es el título del artículo nuestro en que iniciamos y comentamos el escrito del Sr. Jimeno, titulado «Nueva cuestión foral» (N. de la R.)

á las familias de las víctimas del hundimiento ocurrido en el depósito de aguas de Madrid, y además celebrar en la noche del próximo sábado un concierto en el Teatro Gayarre á beneficio de los enfermos pobres de esta capital. A este efecto solicita la concesión del mencionado teatro.

Se accede á la petición, y se le dan las gracias igual que á las demás sociedades que han entregado cantidades con el mismo fin.

D. Juan Ganusa, solicita se le incluya en el empadronamiento de esta capital.

D. Casiano Elorz, solicita se le conceda el Teatro Gayarre con el objeto de dar una función el día 17 del corriente mes.

Se accede á la petición siempre que á juicio de la comisión no haya inconveniente para ello.

Informes De la comisión de Hacienda

Se aprueban; uno informando favorablemente la instancia de don Miguel Uaana y Asain que solicita se le reconozca como dueño y con derecho á percibir los intereses de los capitales enales números 88, 280 y 284 del ramo de Fuentes, por haberlos adquirido de su señora madre á virtud de testamento otorgado por la misma.

Asuntos pendientes De la Comisión de Hacienda

Sometiendo con informe favorable, á la aprobación del Excmo. Ayuntamiento la cuenta del ramo de Cárcel correspondiente al año 1904 y el presupuesto del mismo ramo para el ejercicio del año corriente.

Se aprueba y se faculta al señor Alcalde para que reúna á la junta de cárceles del partido. Indicando al Excmo. Ayuntamiento la conveniencia de arrendar la recaudación de arbitrios señalados en las tarifas á los artículos de comer, beber y arder que se consuman en los barrios extramuros de Rochapsa y Magdalena, y sometiéndolo á su Superior aprobación el proyecto de bases y condiciones que al efecto podían establecerse.

Queda este asunto á estudio de los concejales los cuales se reunirán en comisiones. Terminado el despacho ordinario, el señor Alcalde dió cuenta de la lista de los morosos que no han satisfecho la contribución en los años 1902 y 1903 y se acordó proceder contra ellos por la vía de apremio.

Y no habiendo más asuntos de qué tratar se levantó la sesión á las seis y veinte minutos.

GACETILLAS

El Excmo. Sr. Ministro de Instrucción Pública D. Cortezo, ha dirigido un telegrama al Gobernador civil D. Santos Ortega y Frías felicitándole y dándole las gracias por el interés que se ha tomado por las fiestas del Centenario del Quijote.

El Excmo. Ayuntamiento ha concedido el teatro Gayarre al laureado Orfeón Pamplonés para que pueda dar mañana sábado un concierto á beneficio de los pobres de esta ciudad.

Interpretará nuestra laureada sociedad coral un escogido programa.

Pasado mañana domingo, tendrá una velada en el teatro Gayarre la importante Sociedad protectora de obreros «La Conciliación».

A este efecto le ha sido concedido el teatro.

El tiempo sigue mejorando. Ayer tuvimos un día hermoso.

El viento continuó molestando, pero no fué tan frío como el de los días pasados.

Ayer empezó la vacuna gratuita en la planta baja de la Casa Municipal.

Continuará dicha operación todos los días á las tres de la tarde.

Las labores de los alumnos y alumnas de las escuelas municipales están expuestas en la planta baja de las nuevas escuelas de San Francisco.

Numerosas personas han desfilado por la exposición de labores, que merecen ser visitada, pues hay obras de mucho mérito.

Mañana á las seis de la mañana se celebrará una Misa en la iglesia de Nuestra Señora de la O con sufragio del alma de la jueva Manuela Gofí y Echevarría que falleció en la noche del día 13 de Mayo de 1897.

La Misa es costada por doña Luisa Pleá, más conocida vulgarmente por la Pascalin.

Leemos en «El Eco de Orense»: «El domingo, 14, reanudaré la Visita Pastoral el señor Obispo, doctor Itundia.»

Fiesta benéfica.—El Orfeón ha ultimado ya el programa para el concierto que, como anunciamos ayer, celebrará en el teatro Gayarre el sábado día 13 á las nueve de la noche á beneficio de los enfermos pobres de esta ciudad.

Aunque por hoy nos limitamos á dar la noticia, sin perjuicio de publicar el programa detallado en el número de mañana, podemos anticipar que á juzgar por los programas que toman parte en la fiesta, ésta será un acontecimiento artístico.

En ella toman parte la brillante banda del Regimiento América y los distinguidos jóvenes que tomaron parte en el festival que se celebró en el Teatro Gayarre con motivo del Centenario del Quijote.

Con tales atractivos podemos anticipar que el Teatro estará como en las mayores solemnidades y seguramos un lleno completo.

Hoy deben comparecer al juicio de exacciones de quintas los interesados de Yerri, Yasa, Zubiz, Zubieta, Zugarramundi y Zúñiga.

Mañana deberán concurrir los de Pamplona.

El lunes comenzarán en la imprenta provincial los trabajos de impresión del censo electoral rectificado.

A las señoras.—Acaban de llegar las modistas Victoria Aguirre y compañía con todos los últimos modelos y confecciones, se hospedan en el hotel «La Feria» número 29.

Para tomar parte en la novillada que se dará el domingo en Pamplona, un día de estos llegará á esta capital el famoso banderillero el Chato, de Zaragoza. Es un nuevo alioteño.

Procedente de Madrid, donde ha pasado unos días, regresó ayer á Pamplona nuestro particular amigo el conocido industrial de esta don Modesto Bains.

La Diputación foral y provincial ha adjudicado á la Sociedad general de Industria y Comercio de Bilbao la contrata del suministro de los abonos minerales para dicha Corporación por agricultores de la provincia.

Esa sociedad es la misma que suministró (también mediante concurso) á la Diputación los abonos minerales que necesitaba para los viveros provinciales y campos de experimentación de vides americanas.

Además de dicha sociedad presentó proposición al concurso para dicho servicio otra de Holanda.

El M. I. Sr. D. Santos Garnica, canónigo Penitenciario de esta diócesis, entregó ayer á la Administración especial de Hacienda 2.000 pesetas que, para restituirlas al Estado, recibió de un penitente bajo secreto de la Confesión sacramental.

Ha marchado á Barcelona, y hoy embarcará con dirección á Tierra Santa, don Carlos Peraz, designado por «La Conciliación» para formar parte de la peregrinación á aquellos Santos Lugares.

Según parece ha habido necesidad de suspender los trabajos que se estaban llevando á cabo en la carretera de Ariza á Garayós á causa de las incesantes lluvias que están cayendo.

Después de haber pasado una temporada en Madrid, ayer salió de Pamplona para Iruya nuestro distinguido amigo el exdiputado don Joaquín María Gasteón.

Le deseamos una estancia agradable.

En la Caja Agrícola de Tafalla, se hicieron durante la última semana 44 imposiciones, por 252 pesetas, y 3 devoluciones por 1.965 pesetas.

Entre las imposiciones figura una de apertura de libreta.

El domingo celebrará su función mensual dedicada á la Virgen del Carmelo la Comunidad de RR. PP. Carmelitas Descalzas en unión de la V. O. T. y los Cofrades del Santo Escapulario Carmelitano.

La función de la mañana empezará á las seis y media y la de la tarde á las cinco y media.

La plática está encomendada al reverendo P. Brocardo de San José.

El día 9 tomó el hábito de religiosa de la Orden Dominicana de la ciudad de Tudela, la señorita Antonia Idiigo Gueguel, de veintinueve años, natural de Azagra é hija de don Manuel y de doña Andrea.

En tan solemne acto le dirigió la palabra el sabio sacerdote don Serafín Blasco, párroco de dicha villa.

La novicia se llama en el claustro Sor Patrocinio de San José.

Reciben la más cordial enhorabuena y que el señor derrame abundantes gracias sobre la nueva religiosa.

Según noticias de Tudela el Eoro ha experimentado algun aumento de agua.

Parece ser que dentro de pocas días llegará á Pamplona una comisión del Ayuntamiento de Caparros con objeto de tratar con la Diputación sobre el reparto de unas parcelas del acto de aquella villa.

Según leemos en la prensa riojana anteyar salió de Logroño para Zaragoza el dignísimo Capitán General de la Región don Enrique Franch, el cual tuvo una cariñosa despedida.

Pasado mañana domingo era el día señalado para llevar á San Sebastián la bandera que Pamplona regala al «Centro navarro» fundado en aquella capital.

Los jóvenes que componen la comisión encargada de hacer la entrega, y á quienes se debe la iniciativa del obsequio, han dispuesto aplazar el viaje, porque quieren que todo Pamplona vea dicha bandera, y de ser llevada el domingo no podría realizarse su deseo pues no quedaría terminada hasta mañana.

Con objeto de corregir los abusos que se vienen cometiendo, el señor Alcalde ha dado orden de que los encargados de conducir la comarsa de gigantes y cabezudos no permitan que otras personas ajenas á dicho cargo cumplan la misión de aquellos.

El domingo celebrará junta general la caja Agrícola de Tafalla para tratar de la provisión de abonos, y de la forma en que puede ser concedido algun crédito á las cajas agrícolas que son imponentes en las de Ahorros.

Ha quedado ya terminada y en disposición de ser colocada en la torre, la nueva campana fundida en los talleres de don Isidro Albizu con destino á la iglesia de San Cerni. Tiene un diámetro de 1,66 metros y una altura de 1,17, cuyo borde ó labio mide un grueso de 12 centímetros. En la parte superior aparece esta inscripción: «Ecce Lignum Crucis, Fugite partes adversas; en el centro esta otra: Me hizo Isidro Albizu, calle de los Descalzos, núm. 71, siendo Párroco propio Francisco González, y madrina Sabinina Barriarte; y en la parte inferior se lee esta: Laudate eum in cimbalis, bene sonantibus».

Felicitemos al señor Albizu por su obra que ha sido muy admirada.

La bendición de la campana se celebrará en la semana próxima en la calle de Teenderías.

Por el exceso de anuncios que tenemos para la tercera plana, nos vemos precisados á pasar algunos á la sección de la cuarta plana, titulada ANUNCIOS RECOMENDADOS.

En tal caso se hallan los siguientes: Simientes forrajeras, Sombreros para señoras, La sombrerera, Bromorina Ayala, 150 quinás de trillar, En Zaragoza, Venta de corderos, Se venden, Se vende, Venta de ganado, Motor eléctrico, Venta de ovejas, Restauración, Sabasta, Cirauqui, Salinas de Oro, Sustituto, Mata lombrices Eraso, Junta de Abastos, Dolor de muelas, Carbonería, Puyo.

HAN FALLECIDO: En Caparros, don Domingo Laqui Salvador y don Pedro Redondo Iribarri.



# Anuncios recomendados

## Simientes forrajeras

Se ha recibido una nueva remesa de *Remolacha forrajera*, *Espárceta* de dos cortes, *Alfalfa* y *Trebol*.  
CASA DEL OPTICO Chaptela 21 Pamplona. — 28

## Sombreros para señoras

Y SENORITAS  
Se venden elegantes y de última novedad sombreros para señoras y señoritas.  
Precios baratísimos.  
Se hacen toda clase de arreglos. — San Nicolás 44 y 46 segundo piso. — 10-8

## La sombrerería

Y estería catalana que antes estaba en la calle de Estafeta números 16 y 18, se ha trasladado a la calle Mártires de Orlanqui número 2 y Plazuela del Consejo núm. 3.  
Se pone en conocimiento de su distinguida clientela y del público en general. — 8-8

## Bromorina Ayala

Cura la TOS en doce horas por crónica que sea. — Farmacias de Arteaga y Marquina. — 70 (a)

## Máquinas de trillar

El que desee adquirir buenas máquinas garantizadas procedentes de San Martín de Ux, puede dirigirse a don Vicente Cenoz, vecino de Ororibia. El precio es 140 pesetas en las estaciones del ferrocarril que desee el comprador.  
El pago de las 140 pesetas será el 15 de Agosto. — 15-9

## Servicios de la Compañía Transatlántica

**Línea de Filipinas.** — Trece viajes anuales, saliendo de Barcelona cada cuatro sábados, 6 de Enero, 4 Febrero, 4 Marzo, 1 y 29 Abril, 27 Mayo, 24 Octubre, 11 Noviembre, y 9 de Diciembre, directamente para Port Said, Sues, Aden, Colombo, Penang, Singapur y Manila, sirviendo por trasto de los puertos de la costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

**Línea de Cuba y Méjico.** — Servicio mensual a Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Orotava el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Combinaciones para el litoral de Cuba; centro de América, y Norte y Sur, del Pacífico.

**Línea de New York Cuba y Méjico.** — Servicio mensual saliendo de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cadix el 30 de cada mes, directamente para New York, Habana y Veracruz. Combinaciones para distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite para Puerto Plata, con trasbordo en Habana.

**Línea de Venezuela Colombia.** — Servicio mensual, saliendo de Barcelona, el 11, el 18 de Málaga, y de Cadix el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Combinación por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasajes y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Puerto Rico.

**Servicios Comerciales.** — La sección que de estos servicios tiene Establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Maestranzas que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

**Línea de Fernando Poo.** — Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cadix el 30 y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Poo con escala en Casabianca, Masagan y otros puertos de la costa occidental de África y Golfo de Guinea.

**Línea de Buenos Aires.** — Servicio mensual saliendo de Barcelona el 8, de Valencia el 8, de Málaga el 5 y de Cadix el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

**Línea de Canarias.** — Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19, y de Cadix el 23 de cada mes directamente para Casabianca, Masagan, Las Palmas, Santa Cruz de la Palma y Santa Cruz de Tenerife, regresando por Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

**Línea de Tanger.** — Salidas de Cádiz: lunes, miércoles y viernes.

Salidas de Tanger: martes, jueves y sábados.

**AVISOS IMPORTANTES**  
Rebajas en los fletes de exportación. — La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo a lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas de 14 Abril 1904, publicado en la Gaceta de 22 del mismo mes.

Para precios y condiciones al agente en Navarra Ricardo Samaniego, Pamplona.

## En Zaragoza

Se venden seis caballos, cuatro landós, dos berlines, un familiar, un break, guarniciones, libros y demás utensilios propios de una cochera; todo ello junto ó por separado. Precios económicos.  
Durante los 15 días primeros de Mayo. — Señas: Mártires 1, plico cuarto Zaragoza. — 10-6

## Venta de 150 corderos

La Junta de Abastos de la villa de Faelos tiene de venta ciento cincuenta corderos gordos, que podrá verlos todo el que desee interesarse en la compra de los mismos, dirigiéndose al Presidente que suscribe, con algún día de anticipación al en que trate de presentarse con tal objeto en esta villa.  
Faelos 8 de Mayo de 1905. — El Presidente, Severino Dies. — 8-4

## Se venden

30 ovejas gordas y para parir que se hallan de yerbas en el término de Artajona, y son de doña Brígida Galar. Para informes dirigirse a esta señora en Barasoain. — 8-6

## Se vende

una trilladora de vapor con su Locomóvil fuerza 12 caballos, junto ó separado; para informes en Arroyo don Angel Izco. — 15-4

## Venta de ganado

AL CONTADO  
Carneros cuatromeadados, borregos y borregos, ovejas con sus corderos; todos de clase superior. Diríjase a don Venancio Larraide, vecino de Barasoain. — 6-5 p

## Motor eléctrico

Hace falta un motor eléctrico de caballo y medio ó dos caballos.  
Informarse en esta Administración.

## Venta de ovejas

Se venden 200 ovejas con sus corderos; para tratar de precio y condiciones dirigirse a don Pedro Artojo, ganadero en Tudela. — 5-4

## Restauración

de toda clase de sarrasos, azafías, candelabros, brizos y demás objetos de metal. Lámparas incandescentes de las mejores marcas, incluso la POLARLAMPE. Instalaciones eléctricas de todas clases. Venta por mayor y menor de material eléctrico. Representantes de la lámpara NERNST mitad de consumo que las corrientes.  
Para pedidos y demás detalles dirigirse a GUILBERT Y MURILLO.  
Calceteros números 3 y 5. — Pamplona. — 10-3

## Subasta

El día 9 del actual á las once de su mañana tendrá lugar en Aibar la subasta pública de las pieles de las reses que se sacrifican en la carnicería hasta el día 1.º de Mayo de 1905. — 3-3

## Cirauqui

Se arriendan las pieles y sobos de oveja y pieles de cordero, que se sacrifican de quinientas á seiscientas reses próximamente, durante este año.

La subasta tendrá lugar á las once horas del día 21 del actual con arreglo á las condiciones que obran en Secretaría y que se leerán en el acto.  
Cirauqui 7 de Mayo de 1905. — El Presidente Ricardo Ros. — 4-3

## Salinas de Oro

### ARRIENDO DE LA CARNICERIA

Este Ayuntamiento procederá al arriendo expresado el día 14 del actual á las diez de la mañana sobre el tipo de seiscientas pesetas para el tiempo de un año, á contar desde el 24 de Junio próximo hasta el 23 de igual mes de 1906, siendo una de las condiciones, entre otras, que el rematante podrá pastar 150 cabezas de ganado lanar desde el expresado día 24 de Junio hasta el 1.º de Noviembre, y en el resto del año 12 cabezas en las yerbas de costumbre; y que desde el día 7 de Julio hasta el día 8 de Septiembre deberá vender oveja además de carnero.  
Las demás condiciones obran en Secretaría para el que quiera enterarse.  
Salinas de Oro 8 de Mayo de 1905. — El alcalde, Gerónimo Zabals. — 4-3

## Sustituto

Se desea un sustituto navarro que reúna condiciones de ingreso para reponer la plaza de otro que ha servido ya once meses. Informarán Estafeta 72. — 3-3 p

## Mata-lombrices Eraso

Las tan renombradas papeletas contra lombrices Eraso, en Navarra, son el mejor vermífugo que se conoce por la segura expulsión de las lombrices y demás vermes intestinales.  
[NO MAS OANAS!]

La renombrada tintura universal de Eraso para tirar el cabello, es la mejor preparación hasta hoy conocida, devolviendo su primitivo color; ni contiene sales, plata ni mercurio.

Se vende en casa de los señores depositarios: don Valentín Marquina, Pamplona; don Rafael Sanchez, Tudela; don Carmelo Sanchez, Tafalla. — 24-15

## Junta de Abastos

### DE MURILLO EL FRUTO

El día 21 de los corrientes á las once celebrará esta Junta subasta para el arriendo de las pieles de la carnicería, bajo las posturas siguientes:  
Las de carnero á tres pesetas 50 céntimos.  
Las de oveja á 2,50.  
Las de cordero á 3 pesetas.  
Las de cabra á 4 pesetas 50 céntimos.  
Las de traseco á 5 pesetas 50 céntimos.  
Murillo el Fruto 7 de Mayo de 1905. — El Presidente, León Ruiz. — 8-3

## Dolor de muelas

Instantáneamente se quita el más rabioso con *Asónisis Ayala* que además es un gran Ellixir para la boca.  
Farmacias de Marquina y Arteaga. — 72 (a)

## Carbonería

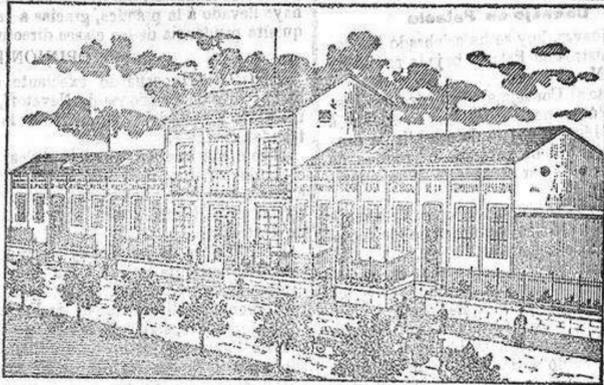
Desde hoy queda abierto en la calle Pellejería 14 un nuevo establecimiento de carbón de Espinal. — 8-3

## Pueyo

Por haber cesado el correspondiente título al que la desempeñaba, se anuncia vacante la inspección de carnes de este municipio, y Veterinario del mismo, con los pueblos próximos de Barasoain y Benegorri por el sueldo de 90 pesetas y 885 respectivamente.  
Las solicitudes serán admitidas hasta el día 20 del actual.  
Pueyo 1.º de Mayo de 1905. — El alcalde, Joaquín Sagüés. — 8-5

# Estremera Rochapea Pamplona

Esta antigua y acreditada casa es la que más compra y paga por mayor y menor, al contado toda clase de trapos blancos y de color, clasificados y sin clasificar; cobre, bronce, metal, estaño, cinc, plomo, hierro cola to y dulce, astas de carnero y vacuno, huesos, carnazas pezuñas, pelos de cerdo, vacuno y caballar, pieles de conejo y liebre, papel, cristal, gomas, correajes, monturas, capotes de ejército, etc., etc.



Compra anual al contado 100-23  
500.000 pesetas

Casa especial para la adquisición por mayor de desbarates del ejército y armada, minas, fabricas, ferrocarriles, tranvías, etc.

Sucursales en varias provincias. Cuenta corriente con los principales establecimientos de crédito y casas de Banca de Pamplona y Zaragoza.

No vender ningún artículo de los mencionados sin antes consultar á esta casa, que es la que á mas elevados precios paga.

**Relojería de Martínez**  
Calle Mayor, número 38  
SANGÜESA (Navarra)  
Compuertas y relojes de todas clases con garantía. — Proyectos gratuitos para adquisición de instalación de los de torre. — Se reciben encargos de toda clase de objetos de arte y mecánicos. — Compra de oro y plata. — 5

**LA CATALANA**  
Sociedad de seguros contra incendios á prima fija  
37 AÑOS DE EXISTENCIA  
— GARANTIAS —  
Capital social: Ptas. 5.000.000  
Reservas y primas 13.294.501,73 18.294.501,73  
Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1901: Pesetas 1.353.132.423,53  
Fondos colocados en inmuebles situados en Barcelona y en valores de mayor garantía  
Siniestros satisfechos 6.233 que importan pesetas 7.632.250,33  
¿Guarda hacer un seguro bien garantido?  
Asegurados de la Compañía genuinamente española, y cuyos antecedentes conocidos personalmente en LA CATALANA que asegura á primas más económicas que ninguna otra Compañía.  
El comisionado principal, SEBASTIAN GASTINARRENA. — Oficinas: Plaza del Casco 92, PAMPLONA.

CATARROS, TOS PERTINAZ, BRONQUITIS  
PLEURESIA  
TISIS PULMONAR, TUBERCULOSIS  
**CÁPSULAS SERAFON**  
GUAYACOL - IODOFORMO  
Cápsulas Serafon de Guayacol, Iodoformo y Eucaliptol  
JARABE de Guayacol y Bromoformo SERAFON  
contra la COQUELUCHE (Tos ferina)

**La Union y el Fenix Español**  
COMPAÑIA DE SEGUROS REUNIDOS  
Agencia en todas las provincias de España, Francia y Portugal.  
**Cuarenta años de existencia.**  
Seguros sobre la vida. — Seguros contra incendios.  
Subdirector de la Compañía en Navarra, Vicente Santesteban, Constitución 49, Pamplona

## BOLETIN RELIGIOSO

### SANTOBAL

Día 12. Viernes. — Santo Domingo de la calzada, confesor. — Este santo nació en Villoria (Vizcaya), vendió su patrimonio y repartió su producto entre los pobres. Quiso ser Religioso en el monasterio de Valvanera ó en San Millán; pero no habiéndole conseguido á causa de no haber estudiado las ciencias que los monjes requerían, se retiró á una seta bastante espesa, la desmontó, construyó una calzada de piedra y edificó una capilla en honor de nuestra Señora. Hizo también un Hospital para los peregrinos y fué visitado por Santo Domingo de Silos. Murió el día 12 de Mayo de 1109.

Los perfectos cristianos viven como si todos los días hubieran de morir.

### CULTOS

Oficio de Santo Domingo con rito doble y color blanco  
En la Catedral. — A las nueve horas menores y misa.

A las tres y media, vísperas, completas, rosario, misas y laudes.  
El rosario de los Esclavos á las siete y media en San Saturnino. — Cuarenta Horas, de seis á ocho de la tarde.

Ejercicios de las Flores de Mayo  
En San Fermín de Aldapa. — A las seis de la mañana y á las siete de la tarde.

En San Nicolás. — A las siete y media; predicación don Justo Eoñi sobre el tema «La conservación de la Religión cristiana demuestra su divinidad».

## SERVICIO PARROQUIAL DE ENFERMOS

San Saturnino. — Mayor - 1 3.º.  
San Lorenzo. — Mayor 91 - 2.º.  
San Nicolás. — San Gregorio 17 - 2.º.  
San Juan Bautista. — Dormitoriales 26 - 3.º.  
San Agustín. — San Agustín 36 - 2.º

## ESTAFETA LOCAL

MERCADO DE ORREALES  
He aquí los precios que rigieron ayer en esta ciudad

ROBO	Doble decilitre	Meales vellón	Pesetas
Trigo		16,00	4,82
Avena		16,00	2,12
Cebada		14,60	3,80
Habas duras		22,60	4,10
Idem anchas			
Besa		28,00	4,10
Mais		21,00	8,70
Alfalfa			
Urtica		21,40	8,90
Alfalfa			

## REGISTRO CIVIL

En el Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:  
Nacimientos. — Varones 0, hembras 1.  
Defunciones. — Gregorio Ezcurrea, de 35 años, de Monreal. El espital provincial; Osilda Arregui, de 85 años, de Tafalla, id. José Felatero, de 62 años, de Oervera (Orreaga), Descaizos 4.  
Matrimonios. — Baltasar Erro, de Belascoain, con Juana Erice, de Larrayoz.

## VALORES DE NAVARRA

COTIZACION DE AYER	Ant.	Ult.
Deuda provincial al 4 por 100	108	108,50
Deuda municipal al 4 por 100	108	108,50
Crédito Navarro		
La Papelera Española		
Fábrica del Bidasoa (Vera)		
Id. Id. Obligaciones al 5 por 100		
La Vinícola (Campanas)		
Tajería Mecánica Pamplonesa		
Esplanado de Setelu		
Agua de Arteta		
Agua de Cruña		
Asucarera (Marilla)		
Asucarera (Tudela)		
La Agrícola, acciones de 500 pesetas		
Id. Id. series con 60 por 100 desemb.		
Electrica Pamplonesa		
La Vasco Navarra		
Id. completamente liberadas		
Electrica Bidasoa		
La Actividad, acciones de 100 pesetas		
Id. de 1.000 2.ª serie con 2 por 100 ds.		
Electrica Irati		
«La Vasconia»		
Agua de Euzkadi y Belascoain		
Electrica del Kales		
Electricista Tudelana		
Electrica Industrial Española		
La Industrial Sangüesa		
Noria-Bombas de Lodosa		

(Del Boletín de los Corredores de Comercio de Pamplona).

## VIAJEROS

Han llegado á las fondas y casas de huéspedes de esta ciudad, las personas siguientes:  
Don Manuel Morales, don Romualdo García, don Bruno Lecan y don Juan Yanci.

## EL TIEMPO

Temperatura máxima de anteaer Id. mínima de ayer  
Altura barométrica á las 9 de ayer  
calímetros.  
Espacio recorrido por el viento en 24 horas en kilómetros

18,6	7,5	725,2	876
------	-----	-------	-----

## GABOEL DE PAMPLONA

Existencia en el día de ayer:  
De causa pendiente 87  
Arresto mayor 64  
De suspensión de marcha 47

## Pasatiempos

TARJETA ANAGRAMA  
Remitida por «Reverte»

J. de Somir  
Arteta

Con las precedentes letras formar el nombre y apellido de un insignie poeta español.

## CHARADA

Remitida por «El mismo de siempre»  
Una prima segunda de dos tercera.  
Heus de prima quinta

arroba y media... pero es preciso que la dos tercera pese veinte mil kilos.  
Enfermedad que suele dañar la vista, es la **tercera primera quinta con prima** Suelo mi esposa vestir, cuando está en casa, **dos prima** hermosa.  
En la tierra que guarda la **Pilarica** nace la mujer cinco **dos cuatro quinta**, pues, como V. comprenderá, el lector solo cuenta con las sílabas que juegan en las charadas.  
«Un ruso-japonés» — Queda admitida la primera.

## BUZON.

«Ehe eme ese» — Si que merece V. figurar en esta sección, pero me va V. á permitir que no le admita esta primera charada, que tiene un defecto muy importante.  
El cual es no figurar en la charada la cuarta sílaba de la solución y esto la hace indecifrable pues, como V. comprenderá, el lector solo cuenta con las sílabas que juegan en las charadas.  
«Un ruso-japonés» — Queda admitida la primera.

Solucion á la tarjeta publicada el día 9.  
D. Nicolás Fernandez de Moratín.

No se han recibido soluciones.

Don Cándido